

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 19 (1881)
Heft: 12

Artikel: Etymologies tirées des Myrmidons
Autor: J.-F.P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-186365>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ein séva, mâ le chétsivè trâo vito, le sè recou-
quellhivè et sè trossavè po rein. Mâ la demeindze,
salut! s'on volliâvè bin mé fèrè âo sordat falliâi allâ
solets, kâ quand lo tambou rappelâvè, lè militéro
arrevâvont ein uniforme et lo comi que couman-
dâvè ne volliavè min d'infants perquie. Lo con-
tingent sè mettâi ein reing tambou ein tэта po allâ
su la pliaice d'arma iô lo comi lâo fasâi fèrè ti lé
z'exercico, du: gauche, droite! tanquie à la tserdze
à dozè teimps, mâ à blianc; et quand l'avioint fini,
retornâvont âo veladzo coumeint l'etiont venus: lo
tambou lo premi, poui lè gradâ, les grenadiers, lè
vortigeu, lè mouscatéro, lo depou, et pi on caporat
po la finition.

Onna demeindze que y'avâi on exercico à Velâ-
lo-Terriâo, l'etiont ti alligni po reparti contrè lo
veladzo. Lo tambou tagnâi sè badiettès et avâi dza
bailli dou petits coups su la tièce ein vereint lo
vice, po ourè se le cresenâvè bin, et quand lo comi
criè: Par file à droite, droite! vouaigue mon ta-
bornâre que sè met à parti ein rolleint la quatre:
beran plan plan pa ta plan plan plan, que lo comi
lâi tracè après, l'accrotse pè se n'époletta et lâi fâ
fèrè demi-tou ein lâi descint: tsancro dè tadié, é-yo
de marche? tase vâi dè tè remettèrè!

Ma fâi n'ia pas z'u dè nâni; lo tambou tant ac-
couâiti a du s'arretâ et l'ont dû référè.

Etymologies tirées des Myrmidons.

Qui le croirait? les Myrmidons nous ont donné des prénoms
et des noms de famille bien connus parmi nous.

Les Myrmidons constituaient une peuplade qui habitait le
sud de la Thessalie. Achille qui était leur roi les conduisit au
siège de Troie. Ce nom signifie fourmi, du grec *myrmex*. Ils
étaient ainsi nommés parce qu'ils imitèrent les fourmis par
leur diligence et leur zèle pour les travaux de l'agriculture;
d'autres disent que c'était une peuplade à demi sauvage, mais
ménagère et prévoyante, habitant dans les cavernes où ils ca-
chaient leurs grains dans des greniers souterrains, et par dé-
rision ils furent assimilés aux fourmis.

Le mot grec de *myrmex* pour fourmi passa chez les Latins
sous la forme de *myrmex*, d'où l'on tira *Myrmidones* pour
indiquer les *Myrmidons*. C'est ainsi que du latin le mot de
myrmidon passa dans le français, et où, familièrement et par
raillerie, on appela de ce nom les gens plaisants et de petite
taille. Le sens de petitesse qu'on attache à ce mot, en français,
vient de ce que les *Myrmidons*, d'après la fable, avaient été
changés de fourmis en hommes par Jupiter.

Une mère peut avoir appelé son petit enfant au maillot *myr-
midon* et par contraction *mirme* ou *merme*. Ce dernier nom est
en effet, dans l'ancien français, peu avant l'an 1300, la racine
commune de plusieurs prénoms et noms de famille, tels que:
Mermet, *Mermela*, *Mermète*, *Mermetus*; *Mermi*, *Mermier*,
Mermieux, *Mermy*; *Mermil*, *Mermillod*, *Mermilliodus*, *Mer-
million*, *Mermillod*, *Mermillot*; *Mermin*, *Merminod*, *Mermi-
nus*, *Mermyn*; *Mermo*, *Mermod*, *Mermodus*, *Mermot*, *Mer-
moud*, *Mermoux*, *Mermoy*, *Mermoz*. La racine *merme* se
transformant en variante *marme* a donné: *Marmaz*, *Marmet*,
Marmetus; *Marmi*, *Marmier*, *Marmieux*, *Marmy*; *Marmil*,
Marmillio, *Marmilliod*, *Marmillod*, *Marmilloud*; *Marmîn*;
Marmo, *Marmod*, *Marmodus*, *Marmois*, *Marmoix*, *Marmot*,
Marmou, *Marmoud*, *Marmoux*, *Marmoy*.

Marmot. D'entre les noms ci-dessus, celui de *Marmot*,
comme nom familier, a pris beaucoup d'extension. Il signifie,
actuellement: petit garçon, bambin, le plus jeune de la maison,
écolier grimacier et espiègle comme le singe. Ce nom s'appli-
que aussi aux figures grotesques, aux têtes hideuses ou bouf-
fonnes placées sur les portes et les fontaines.

Marmouset. En bas-breton, *Marmous* est synonyme de
Marmot, d'où l'on a fait *Marmouset*, qui est aussi une figure
grotesque, un petit homme contrefait.

Marmaille. Ce mot s'applique à une fourmilière de petits
enfants tapageurs réunis.

Marmotter. C'est parler avec confusion, murmurer entre
les dents comme le font les enfants auxquels on refuse ce
qu'ils demandent avec instance, en imitant les grimaces du
singe et ses mouvements de lèvres.

Croquer le marmot. C'est attendre longtemps sur les de-
grés, dans le vestibule, et, en général, dans un endroit quel-
conque, avant l'arrivée de la personne qu'on désire voir. Cette
location est venue de ce que les élèves en peinture, quand
ils attendent quelqu'un, passent leur ennui à faire sur la mu-
raille le croquis de *marmots* ou *marmousets*, car croquer si-
gnifie aussi faire un croquis.

Lausanne 15 mars 1881.

J.-F. P.

L'amour des biens de ce monde, fait faire de
curieuses choses, témoin la scène suivante, à la-
quelle un de nos lecteurs était présent.

Le père H..., ancien négociant, et retiré des af-
faires depuis quelques années, avait une nièce dont
l'avarice était proverbiale, et qui était restée céli-
bataire, tant elle redoutait de partager sa fortune
avec un mari. On comprend dès lors combien elle
avait hâte de palper les écus de son oncle, qui
l'avait instituée héritière et avec lequel elle habitait
dès son enfance. Ce dernier, dont la santé était
ébranlée depuis longtemps, succomba à ses souf-
frances, dans le courant du mois dernier. Lors-
qu'il expira, il portait une barbe de trois semaines,
et l'un des parents conseilla d'appeler le barbier
du quartier pour le raser, afin de moins frapper
les regards de ceux qui viendraient voir le défunt
une dernière fois avant l'inhumation.

Le barbier s'acquitta de sa tâche aussi bien qu'il
put et habilla le père H... avec tant de soins que
le pauvre homme semblait simplement dormir d'un
paisible sommeil.

La toilette du mort achevée, le parent de celui-ci
dit au barbier: « Veuillez maintenant nous dire,
combien nous vous devons? »

— Eh bien, ce sera 10 francs.

Ce n'était vraiment pas trop pour une aussi triste
besogne; mais la nièce se retournant vivement vers
le barbier, s'écria:

« Eh! je croyais que mon oncle était abonné!

Boutades.

Madame sonne une fois, deux fois, trois fois. La
femme de chambre arrive enfin.

— Voyons, Julie, pourquoi vous faites-vous ainsi
attendre quand je sonne?

— Oh! madame, je vous assure que je n'ai en-
tendu que la troisième fois!

* * *

Le petit garçon de notre voisin a horreur de
l'école. Après avoir essayé successivement tous les
prétextes pour ne pas s'y rendre, un matin, il
ouvre la porte de la classe et crie au maître:

— M'sieu, je ne peux pas venir à l'école ce ma-
tin parce qu'il pleut!